

OBSAH

ALEXANDR SERGEJEVIČ PUŠKIN	
Měděný jezdec	7
FRANCIS WILLIAM BOURDILLON	
Světlo	33
RUPERT (CHAWNER) BROOKE	
Voják	34
JAMES AUGUSTINE ALOYSIUS JOYCE	
Hudba pokoje	35
EDGAR ALLAN POE	
Annabel-Lee	36
Eldorado	37
Havran	38
HENRY WADSWORTH LONGFELLOW	
Staré hodiny na schodech	43
Šíp a píseň	46
JOHANN WOLFGANG GOETHE	
Poutníkova noční píseň	51
RAINER MARIA RILKE	
Podzimní den (1. verze)	52
Podzimní den (2. verze)	53
Píseň o lásce a smrti korneta Kryštofa Rilka	54
CHRISTIAN MORGENSTERN	
Z Šibeničnických (a jiných) písní (<i>motta</i>)	83
Šibeniční vrch	85
Hymna bratří šibeničnicků	86
Šibeničnickova píseň na Žofii, děvče katovo	87

Ne!	88
Modlitba	89
Duch Nocipůl	90
Ovečka luna	92
Trychtýře	93
Havran Krá	94
Šibeničnickova jarní píseň	95
Nová slovotvorba navržená přírodě	96
Tanec	97
Koleno	98
Vzdech	99
Bim, Bam, Bum	100
Estetická lasička	101
Houpací židle na opuštěné terase	102
Zpověď červa	103
Ženička s kolovratem	104
Půlnoční myš	105
Nebe a země	106
Měsíční věci	107
Štika	108
Oba dva osli	109
Voloroh	110
Voda	111
Vzduch	112
Kdopak?	113
Lačkový plot	114
Dvě láhve	115
Kostka	116
Nápadníci trůnu	117
Vesta	118
Velvalryba (čili povodeň)	119
Západní pobřeží	120
Filantropická	122
Koššile	123
Mezi černokněžníky	124
Mezi časy	126

Sen služky	127
Cecilie	128
Anto-logie	130
Hystrix	132
Nosobém	133
Zkouška	134
V roce 19 000	135
Žeželva	136
Herka	137
Heroický pudl	138
Kuře	139
Píseň racků	140
Igel a Agel	141
Werwolf	142
Fingur	143
Slavnost zpustlíka	144
Km 21	145
Koza a plazič	146
Dva kořeny	147
Ukolébavka šibeničního děcka	148
Jak si šibeničnickovo děcko pamatuje jména měsíců	149
Palström	150
Česká ves	151
Věda	152
V kostýmu zvířat	153
Kabát	154
Nokturno v bílém	155
Exlibris	156
Kocour	157
Drožkářský kůň	158
Limba	159
Mopslí život	160
Milník	161
Omyl	162
Vice versa	163
Na muší planetě	164

Perlička	165
Straka	166
Oko myši	167
Osud	168
Skrz naskrz	169
Hrob psa	170
Tertius gaudens	171
Lev	173
Supovečka	174
Podvlíkačky	175
Zrození filozofie	176
Rondel	177
Pan Šelsám	178
Estét	179
Vítr hvízdá	180
Rýma	181
V říši interpunkce	182
Lampa	184
Papoušek	185
Žák	186
Malíř	187
Rabín	188
Gramofon	189

HANS CAROSSA

Stará kašna	190
-------------------	-----

PAUL VERLAINE

Podzimní píseň	195
Spleen	196
Moudrost V	197
Moudrost VI	198
Romance beze slov III	199
Romance beze slov VII	200

SULLY PRUDHOMME	
Naprasklá váza	201
RUDOLF HAVEL	
<i>(Kraj kolem dýchá tmou)</i>	205
DOSLOVY RUDOLFA HAVLA K PŘEKLADŮM	
Puškinova Měděného jezdce	211
Poeova Havrana	213
Longfellowových Starých hodin na schodech	216
<i>Bibliografická a ediční poznámka</i>	218
<i>Osobnost</i> (doslov Vladimíra Justla)	220

